

Key Cultural Texts in Translation (Panel 10) sessions

Thursday 29 August	14.00-16.30	17.00-18.30
	14.00-14.30 “Introduction” Kirsten Malmkjær, University of Leicester.	17.00-17.30 “Tales Not Just for Children: H. C. Andersen’s Tales as Key Cultural Texts Translated in China (1910s-1930s)” Wenjie Li, University of Copenhagen.
	14.30-15.00 “Plato’s <i>Republic</i> and the shifting notion of democracy” Effrossyni Fragkou.	17.30-18.00 “A Grin Without a Cat. Alice’s Adventures into Italian” Caterina Sinibaldi.
	15.00-15.30 “ <i>Oedipus the King</i> : A key cultural text in a variety of cultural (con)texts” Ekaterina Nikolarea, University of the Aegean.	18.00-18.30 “Cultural Values Lost in Translation: A Case Study of Translations of Chinese Banquet Menus” Meifang Zhang and Sunny Qian, University of Macao.
	15.30-16.00 “Hegel’s Phenomenology as a Cultural Text in Translation: A comparative analysis of translatorial hexis” David Charlston.	
	16.30-17.00 “Reconstructing Artistic Conception in Chinese Landscape Poetry from the Perspective of Chinese Traditional Aesthetics” CHEN Xi (Janet), University of Macao.	
Friday 30 August	10.00-12.30	14.00- 16.30
	10.00-10.30 “Key cultural texts for a key audience: Contemporary children’s literature in translation” Paola Artero and Adriana Serban, , Université Paul-Valéry, Montpellier 3,	14.00-14.30 “Epic Times. Translation and Translating during the Second World War” Elke Brems, Hogeschool-Universiteit Brussels.
	10.30-11.00 “Alterity in Religious Translation” Jacobus A. Naudé and Cynthia L. Miller-Naudé, University of the Free State.	14.30-15.00 “The Making of a Key Cultural Text in Translation: A Case Study of <i>The Art of War</i> in Light of Polysystem Theory” LUO Tian (Kevin), University of Macao.
	11.00-11.30 “Culture and Translation: Culture-Specific References in Lithuanian Folk Tradition” Loreta Ulvydiene, Vilnius University.	15.30-16.00 “Key Plurilingual Films in Translation: Theo Angelopoulos’ Trilogy of the Borders” Adriana Şerban, Université Paul-

		Valéry, Montpellier 3.
	11.30-12.00 “From Periphery to the Centre, From One Culture to Another – the Case of Two Polish Novels Translated into English” Marta Crickmar.	16.00-16.30 Discussion: What is a key cultural text?
	12.00-12.30 Pushkin’s “Eugene Onegin” as a Key Cultural Text in Translation from Russian into English” Anna Ponomareva, Imperial College London.	